

MENOS QUE LETALES, 2013. CAROLINA CAYCEDO- LA CENTRAL. ZONA MACO SUR.

El título alude a las armas usadas por la policía para controlar el orden público, como balas de goma, cañón de agua, sonidos ensordecedores, porras o garrotes, pistolas eléctricas y gas lacrimógeno; su función es de inmovilizar o aturdir, pudiendo dejar lesiones graves pero sin causar la muerte.

MENOS QUE LETALES forma parte de una investigación en curso que explora los conceptos de flujo y contención. Los foto-montajes y collages impresos sobre papel seda, papel de fibra y cristal hablan particularmente de las relaciones entre el control de la disensión y el movimiento social, y la planeación y construcción de represas y embalses como infraestructuras de gran escala. Las represas de gran escala tienen el propósito de controlar y retener el flujo de agua de los ríos, con fines hidroeléctricos e industriales y/o como reservas de aguas para centros urbanos. De manera analógica podemos pensar en la represión social como una instancia de poder que también interrumpe un flujo: el flujo del movimiento y la concienciación social, el flujo del libre disentir y sentirse diferente, el flujo de la autonomía y la auto-organización. Ambos se basan en sistemas de administración (de orden público y del agua), y funcionan como infraestructuras que contienen, homogeneizan y diezman variables de inundación, niveles de conciencia y significación, sentimientos colectivos, flujos y volúmenes acuáticos, especies animales y vegetales, diferencias culturales, territorios y ecosistemas fértiles, nutrientes y diversidad creativa. Aquel paisaje del pasado que en estado natural tenía un alma propia, ha sido canalizado y conducido, retenido en imágenes, explotado, fragmentado y peligrosamente diezclado. Así mismo, una población que disiente y que se manifiesta, es controlada, reprimida, retenida, diseminada y hasta exterminada.

La fragilidad de los materiales aquí expuestos (papel de seda, papel de fibra, cristal) formaliza sensorialmente mis inquietudes en cuanto a la precariedad de nuestro contexto ecológico, ético y social. Pero, sobre todo, da cuenta del delicado terreno en el que me adentro, pudiendo fácilmente caer en la “culturalización” de los discursos sobre las ecologías de nuestros recursos naturales, perpetuando y multiplicando imágenes y utilizando terminologías que recalquen nuestra visión antro-po-céntrica de la tierra como un suministro, objeto de investigación científica, de percepciones y experiencias, y de control. Cómo podemos des-centrar esta perspectiva?^{1*} Es necesario que cambiemos nuestro dominio utilitario y nos desplazemos de la noción de recurso natural entendido como una cadena de provisiones para la raza humana, hacia una atención más profunda a las complejas ecologías e interrelaciones entre especies, desde donde emergen materiales como el maíz, la tierra, el petróleo, el oro, los peces, o el agua.

C. Caycedo.

RECURSOS LOCALES

Movimiento Mexicano de Afectados por las Presas y en Defensa de los Ríos

<http://www.mapder.lunasexta.org/>

Comisión Nacional del Agua en México

<http://www.conagua.gob.mx/>

Represa el Zapotillo

<http://noalapresaelzapotillo.wordpress.com/>

LESS THAN LETHAL, 2013.

^{1*} La artista y escritora URSULA BIEMANN propone este cambio de paradigma en su proyecto en curso WORLD OF MATTER. <http://www.geobodies.org/>

The title refers to weapons used by police for crowd controlling, like rubber bullets, water canons, deafening sounds, batons, electric teasers and pepper spray. The function for less than lethal weapons is to immobilize or de-orient without producing death, however they can produce serious injuries.

LESS THAN LETHAL is part of an ongoing research that explores the concepts of flow and contention. The photo-montages and collages printed over glass and silk and fibre papers, particularly talk about the relations between the control of dissent and social movement, and the planning and construction of mega-dams or water reservoirs. The purpose of Mega-dams is to control and contain the water flow of rivers, for hydroelectricity, and water supply for urban and industrial needs. By analogy, we can think about crowd control and social repression as a power instance that also interrupts a flow: the flow of community consciousness, the flow of free dissension and feeling different, the flow of autonomy and self-organization. Both are based on administration systems (Public Order and Water), and function as infrastructures, that contain, homogenize and reduce variables of flooding, consciousness and signifier levels, collective feelings, water flows and volumes, animal and vegetable species, cultural differences, fertile territories and ecosystems, nutrients, and creative diversity. The long gone natural and wild landscape that had a heart of its own, has been canalized, conducted, retained in images, exploited, fragmented, y dangerously depleted. In the same way, a population that manifests dissent is controlled, repressed, retained, disbanded and even exterminated..

The fragility of the materials I present (fiber and silk paper, and glass), formalize in a sensorial way my worries about the precariousness of our ecological, ethical and social contexts. But over all, it speaks about the delicate terrain I enter, taking the risk of easily falling into a “culturalisation” of the discourses about the ecologies of our natural resources, perpetuating and multiplying images, and using terminology that reinforce our antro-po-centric vision of the earth as a provision, an object of our scientific research, our perceptions and experiences, and control. How can we shift this perspective?^{2*} It is necessary that we shift our utilitarian domination, and we move away from the notion of natural resource as a supply line for the human race; towards a deeper attention to the complex ecologies and inter-relations between species, from where materials like corn, soil, oil, fish, and water emerge.

C.Caycedo

LOCAL RESOURCES

Mexican Movement of the People Affected by Dams and in Defense of Rivers

<http://www.mapder.lunasexta.org/>

Mexican National Commission on Water

<http://www.conagua.gob.mx/>

El Zapotillo Dam

<http://noalapresaelzapotillo.wordpress.com/>

^{2*} In her ongoing project WORLD OF MATTER, the writer and artist URSULA BIEMANN proposes this shift of paradigms. <http://www.geobodies.org/>

Menos-Que-Letales, 2013.

Impresiones digitales sobre papel seda.

El control social se manifiesta en tres esferas entrelazadas: legal, física y psicológica. (Hoy ya no se puede hablar de una esfera puramente económica ya que la producción económica no se distingue ni de la cultura, ni del ocio). Estas esferas conforman el contexto donde diversos actores luchamos por el capital de protesta y por el derecho a la disensión. La esfera legal se refiere a las técnicas utilizadas por el estado-corporación para regular, administrar y pacificar los movimientos ciudadanos y civiles. La esfera física se refiere al mapeo del espacio geográfico, físico y social donde a los cuerpos se les restringe, permitiendo el habitar y el transitar de manera codificada y predeterminada. La esfera psicológica se refiere a la lucha sobre el impacto y el significado del acto de disentir; envuelve actitudes, miedos e incertidumbres. El control social psicológico es el proceso por el cual se producen estos sentimientos. Mi interés está en los mecanismos que los generan, más que en estos sentimientos en sí. Es en la esfera psicológica donde se genera la opinión pública, y se liberan las batallas por los significados.